

299 / 8 / 89

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DU COMMERCE ET  
DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

Kigali, le

Pour agent

Mugabudahunga Hassan  
Commune Kayanza Province  
Kayanza le carte d'identité 27247

17 AOUT 1989

*[Signature]*

NOTE A MONSIEUR L'ORDINATEUR TRESORIER DU RWANDA

Ref. Let. 1006/BC.1001  
du 07 déc. 1978.

Paiement par Comptable  
No. 0024 / autorisé  
Kigali, le 17 AOUT 1989  
Le Directeur du Trésor

Il y a lieu de payer aux agents indiqués ci-après  
à titre d'indemnité de restaurant, le montant indiqué en regard  
de chacun pour une mission à l'intérieur du pays... suivant  
les ordres de mission en annexe.

| NOM & PRENOM          | JOURS | TAUX     | MONTANT    |
|-----------------------|-------|----------|------------|
| -MBATEYE Thomas       | 1     | 1250     | 1250 Erw   |
| -MUGABUDAHUNGA Hassan | 11    | 1250/625 | 8750 Erw   |
|                       | ..    | ..       | 10.000 Erw |

Arrêté à la somme de Dix Mille.....  
Francs Rwandais (10.000 Erw).....

Vu et approuvé par **VISA DE L'INSPECTION GENERALE**

-Le Secrétaire Général,  
Ministère du Commerce et  
de la Consommation,  
MAHARANGALI Augustin

**DES FINANCES**  
14 AOUT 1989  
Kigali, le

Le Gestionnaire des Crédits  
...MUKAKABERA Joie Claire



*[Signature]*

17/8/89

Vu pour vérification approbation  
et imputation à l'article 19.118.07.03.12  
Inscrit sous poste n° 19 du 11.8.1989  
Kigali, le 11.8.1989

La Gestionnaire des Crédits  
MUKAKABERA Joie -Claire

*[Signature]*

Kigali, le

*Pour Agent Mfakaza H. NTA HASSAHE*

*Commune Kuzenze prefecture Kigali  
 No carte d'identité*

NOTE A MONSIEUR L'ORDINATEUR TRESORIER DU RWANDA

*27247*

*Mfakaza*

Ref. Let. 1006/BC.1001  
 du 07 déc. 1978.

Paiement par Comptable  
 No. *0024* autorisé  
 Kigali, le ..... 1989  
 Le Directeur du Trésor

1989

Il y a lieu de payer aux agents indiqués ci-après  
 à titre d'indemnité de restaurant, le montant indiqué en regard  
 de chacun pour une mission à ..... suivant  
 les ordres de mission en annexe.

| NOM & PRENOM                  | JOURS     | TAUX            | MONTANT      |
|-------------------------------|-----------|-----------------|--------------|
| <i>Mfakaza H. NTA HASSAHE</i> | <i>4</i>  | <i>1500</i>     | <i>6000</i>  |
| <i>Mfakaza H. NTA HASSAHE</i> | <i>11</i> | <i>1500/315</i> | <i>16500</i> |
|                               |           |                 | <i>22500</i> |

Arrêté à la somme de .....  
 (22500 000)

Vu et approuvé par :

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
 DES FINANCES  
 Kigali, le *14* AOUT 1989

*Le Secrétaire Général du  
 Ministère du Commerce et  
 de la Consommation,  
 MUKAKABERA JOIE-CLAIRE*

Le Gestionnaire des Crédits  
 MUKAKABERA JOIE-CLAIRE



*Mukabera*

Vu pour vérification approbation  
 et imputation à l'article *19.118.07.03.12*  
 Inscrit sous poste n° *19* du *11/8/1989*  
 Kigali, le *11/8/1989*

La Gestionnaire des Crédits  
 MUKAKABERA JOIE-CLAIRE

*Mukabera*

REPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTRE DU COMMERCE ET DE LA CONSOMMATION

B.P. 476 KIGALI.

Kigali, le

*Pierre A. Paul Mugabera HASSA*  
*Commune Conserve Kigali*

NOTE A MONSIEUR L'ORDINATEUR TRESORIER DU RWANDA

*100 carte d'identité*  
*27247*

Ref. Let. 1006/BC.1001  
du 07 déc. 1978.

Paiement par Comptable  
No. *0024* autorisé  
Kigali, le *07* AOUT 1989  
Le Directeur du Trésor

Il y a lieu de payer aux agents indiqués ci-après  
à titre d'indemnité de restaurant, le montant indiqué en regard  
de chacun pour une mission à *.....* suivant  
les ordres de mission en annexe.

| NOM & PRENOM | JOURS        | TAUX         | MONTANT      |
|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <i>.....</i> | <i>.....</i> | <i>.....</i> | <i>.....</i> |
| <i>.....</i> | <i>.....</i> | <i>.....</i> | <i>.....</i> |

Arrêté à la somme de *.....*

Vu et approuvé par :

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES  
Kigali, le *04* AOUT 1989

Le Gestionnaire des Crédits



*Mukabera*  
Vu pour vérification approbation

et imputation à l'article *19.118.07.03.12*  
Inscrit sous poste n° *19* du *11* / *08* / *89*

Kigali, le *11* / *08* / *89*  
La Gestionnaire des Crédits  
MUKAKABERA Joie-Claire


*Mukabera*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

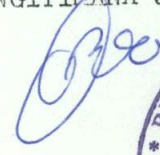
Nom et prénom : Mbatuye Thomas  
Grade : Directeur  
Fonction : Etude et évaluation  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : Byumba  
Moyen de déplacement : A 4963  
Durée de la mission : Une journée  
Date de départ : 19 juillet 1989  
Date de retour : 19 juillet 1989

Arrivée à Byumba  
Mbatuye Thomas  
Départ Byumba  
Mbatuye Thomas



Donné à Kigali, le 18/7/89

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYILANA Juvénal.-

10 

MAHARANGALI Augustin  
Secrétaire Général

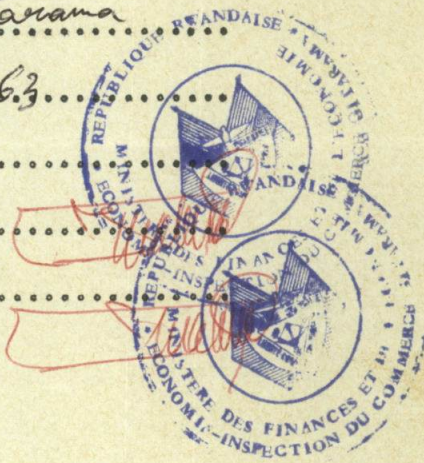


1250 ✓  
bu

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Mpohashyamba Hassani*  
Grade : .....  
Fonction : *Chauffeur*  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *Citarana*  
Moyen de déplacement : *Veh. eff. A. 4963*  
Durée de la mission : *1 jour*  
Date de départ : *21/5/89*  
Date de retour : *21/5/89*



Donné à Kigali, le *20/5/1989*

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal.-

*MAHARANGALI Augustin*  
Secrétaire Général



*625 ✓*  
*vu*

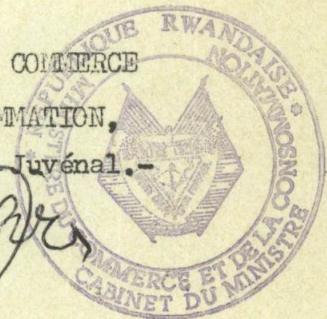
REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Impabur. clab. n. pa. HASSAN*  
Grade : .....  
Fonction : *chauffeur*.....  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *B. U. are*.....  
Moyen de déplacement : *Veh. off. A. 49.63*.....  
Durée de la mission : *2 jours*.....  
Date de départ : *le 8/7/89*.....  
Date de retour : *le 9/7/89*.....

Donné à Kigali, le ... *8/7/1989*

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
JUVILINGIYIMANA Juvénal.-



*Arrivé le 8/7/89*

*départ le 9/7/89*

*1875*

*WU*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

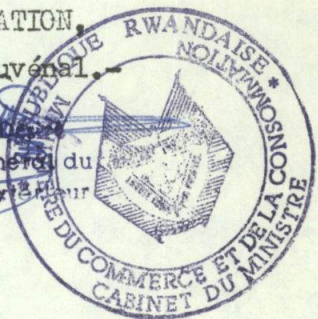
ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Mugabushungu Hassan*  
Grade : .....  
Fonction : *Chauffeur*  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *Mugomata*  
Moyen de déplacement : *veh. aff. A. 6771*  
Durée de la mission : *1 jour*  
Date de départ : *le 28/6/89*  
Date de retour : *le 28/6/89*

Donné à Kigali, le *28/6/1989*

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal

*MURENZI*  
Directeur Général du  
Commerce Extérieur



*Yakali Bernard*  
chef du pénitencier

*625 ✓*

*m*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom :..... Mugabudakunga Hassan  
Grade :..... Chauffeur  
Fonction :.....  
Est autorisé à se rendre de Kigali à :..... Byumba  
Moyen de déplacement :..... A 4963  
Durée de la mission :..... Une journée  
Date de départ :..... 19 juillet 1989  
Date de retour :..... 19 juillet 1989

Arrivée Byumba  
Uwilingiyimana  
Départ Byumba  
Uwilingiyimana

Donné à Kigali, le ..... 18/7/89

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal.-

MAHARANGALI Augustin  
Secrétaire Général



VM



REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Jugaburuburungu Hassan*  
Grade : .....  
Fonction : *Chauffeur*  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *Kanzenze Nyamata*  
Moyen de déplacement : *Veh. off # 2251*  
Durée de la mission : *1 jour*  
Date de départ : *le 2/6/89*  
Date de retour : *le 3/6/89*

Donné à Kigali, le *2/6/1989*

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal.-



*Sarakaliye*  
chef du pénitencier



*625* ✓  
M

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Jugaburadlunga Hassan*  
Grade : .....  
Fonction : *Chau. f.f.c.w.*  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *B. ut. eau.*  
Moyen de déplacement : *W. h. off. A. 48. 63.*  
Durée de la mission : *1. jour.*  
Date de départ : *le 1/7/89.*  
Date de retour : *le 1/7/89.*

Donné à Kigali, le *1/7/89.*

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
MAHARANGALI Augustin  
UWILINGIYIMANA Juvénal. - Secrétaire Général

*Arrivé le 1/7/89*  
*Départ le 1/7/89*



*625 ✓*

*ku*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Mugabucabwiza Hassan*  
Grade : .....  
Fonction : *Chargé de* .....  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *Butare* .....  
Moyen de déplacement : *Veh. off. A. 49.63* .....  
Durée de la mission : *2 jours* .....  
Date de départ : *le 5/8/89* .....  
Date de retour : *le 6/8/89* .....

Donné à Kigali, le *5/8/89*.

LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal

*M* MAHARANGALI Augustin  
Secrétaire Général

*Azurée le 5/8/89*

*départ le 6/8/89*



*1875 ✓*

*m*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION  
B.P. 476 KIGALI.

ORDRE DE MISSION

Nom et prénom : *Mugaburakamba HASSAN*  
Grade : .....  
Fonction : *Chauffeur*  
Est autorisé à se rendre de Kigali à : *Bururi*  
Moyen de déplacement : *veh. off. A. 4963*  
Durée de la mission : *2 jours*  
Date de départ : *le 30/7/1989*  
Date de retour : *le 31/7/1989*


Arrivé à Butare le 30-7-89

  
*M. Juvénal Uwilingiyimana*  
GATERA  
Campanel

Donné à Kigali, le ..30/7/1989..

  
LE MINISTRE DU COMMERCE  
ET DE LA CONSOMMATION,  
UWILINGIYIMANA Juvénal.-  
*M. Uwilingiyimana*

Départ de Butare le 31-7-1989

  
*M. Juvénal Uwilingiyimana*  
GATERA

1875 ✓

W

0024/08/89/20091314

|   |               |
|---|---------------|
| 1. Permis de <del>d</del> étention d'armes  | 3.000 ✓       |
| 2.A.T.infligée par la Gendarmerie (Minadef) | 13.500 ✓      |
| 3.Attestation de perte                      | 4.200 ✓       |
| 4.P.V. de constat + croquis                 | 23.400 ✓      |
| 5.Legalisation de signatures                | 8.400 ✓       |
| 6.Actes notariés                            | 1.800 ✓       |
| 7.Extrait de casier judiciaire              | 1.800 ✓       |
| 8.A.T.infligée par l'O.M.P.                 | 1.000 ✓       |
| 9.Attestation de naissance                  | 2.400 ✓       |
| 10.Avis d'engagement                        | 600 ✓         |
| 11.Permis de Travail                        | 25.000 ✓      |
| 12.Autorisation de Transport                | 4.000 ✓       |
| 13.Tirage de Cartes                         | 2.000 ✓       |
| 14.Vente médicaments                        | 456.550 ✓     |
| 15.Patente                                  | <u>6.000</u>  |
| TOTAL                                       | 553.650FRWS.- |

CERTIFIE SINCERE ET VERITABLE ET ARRETEE A LA SOMME DE CINQ CENT CINQUANTE TROIS MILLE SIX CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS(553.650FRWS).-

SVT QUITTANCIERS N° 150710/B à 150750/B ET N° 151001/B à 151020/B DU 23/08/1989.

COMPTABLE ADJOINT DE PREFECTURE KIGALI,  
MUKARUTAMU COLETTE.-

*Allice*

POUR ACQUIT  
COMPTABLE DE PREFECTURE KIGALI  
BENDANTUNGUKA PROTAIS.-

*[Signature]*